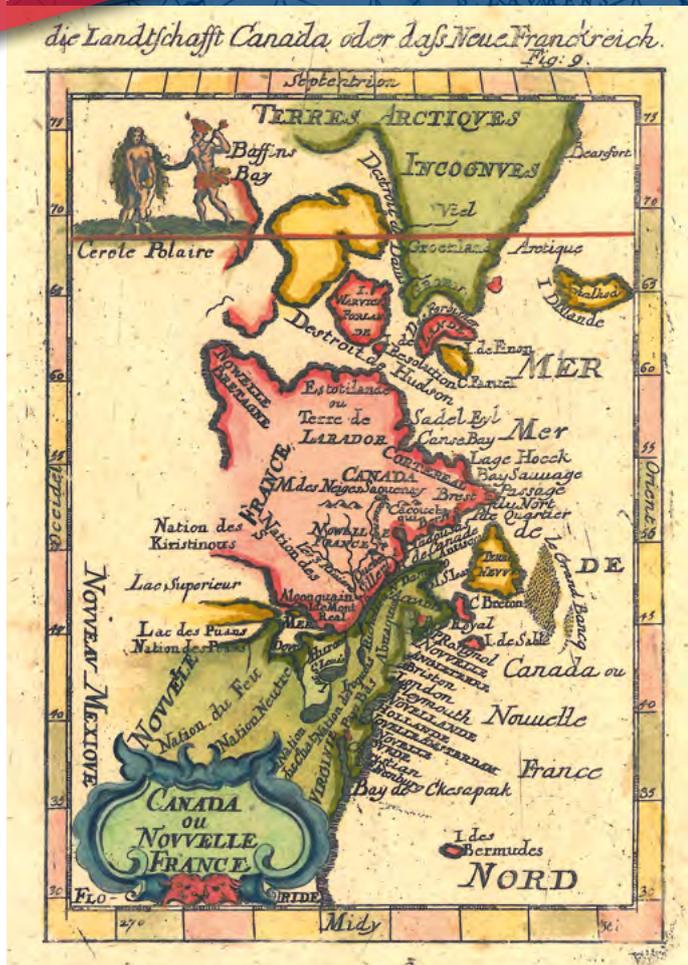


Neuerscheinung / New Release / Nouveauté



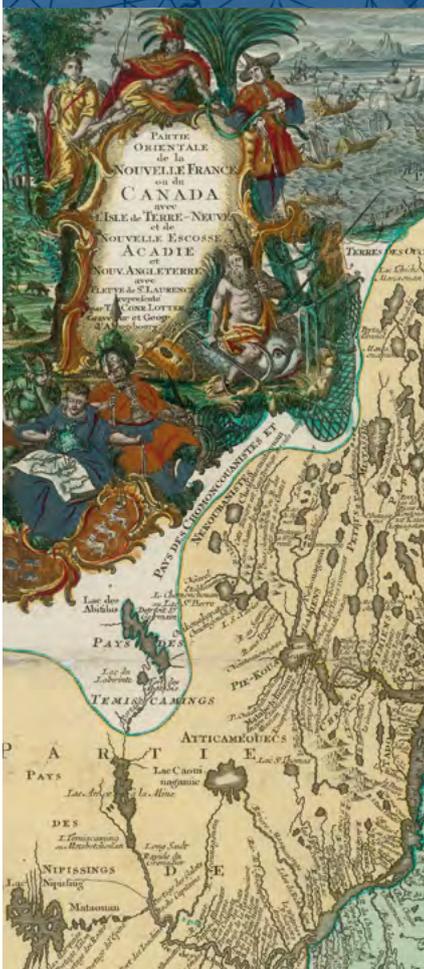
Christian Weyers

# Die Vermessung der Nouvelle-France

Historische Land- und Seekarten  
von Kanada aus dem  
17. und 18. Jahrhundert  
in der Kurfürstlichen Bibliothek  
zu Dresden

Ein kartographisches Projekt unter der  
Leitung und Herausgeberschaft von  
Ingo Kolboom





In der Kartensammlung der ehemals Kurfürstlichen, ab 1806 Königlichen Öffentlichen Bibliothek Dresden – heute Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB) – lagert eine große Anzahl wertvoller Land- und Seekarten, welche die Erforschung und Besiedlung Nordamerikas von französischer Seite dokumentieren. Bislang wurden diese Karten weder von der historischen Kanadaforschung wahrgenommen oder kartographisch als eigenes Korpus evaluiert, noch wurden sie im politisch-historischen Kontext nach systematischen philologischen und ikonographischen Kriterien aufgearbeitet. Dies war das Anliegen eines mehrjährigen, von Professor Kolboom geleiteten Forschungsprojekts an der Technischen Universität Dresden, dessen Ergebnis mit diesem Band erstmals der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird. Ausgehend von einer von Ingo Kolboom vorgenommenen Rückschau auf die «Nouvelle-France» als veritables «kartographisches Abenteuer» nimmt Christian Weyers eine umfassende Bestandsaufnahme des Dresdner Kartenbestandes zum Atlantischen Kanada vor. Der zeitliche Schwerpunkt liegt auf der Epoche zwischen den ersten dauerhaften französischen Niederlassungen am Sankt Lorenz-Strom ab dem Anfang des 17. Jahrhunderts und der für Frankreich schicksalhaften Wende von 1760, als es von seinem Konkurrenten Großbritannien aus seinen Kolonien in Nordamerika vertrieben wurde. Geographisch liegt der Schwerpunkt auf dem demographischen und politisch-administrativen Zentrum der «Nouvelle-France», also auf dem Gebiet mit dem historischen Namen «Canada» am Sankt Lorenz-Strom, dem Nukleus der späteren britischen «Province of Quebec» bzw. der heutigen frankophonen Provinz Québec.

**Prof. Dr. Dr. h.c. Ingo Kolboom**, Historiker, Politikwissenschaftler und Romanist. Bis 1994 u.a. Forschungsdirektor in der Deutschen Gesellschaft für Auswärtige Politik (DGAP) in Bonn, bis 2012 Professor für Frankreichstudien und Frankophonie an der Technischen Universität Dresden, daselbst Gründungsdirektor des Centrum für interdisziplinäre franko-kanadische und franko-amerikanische Forschungen/Québec-Sachsen (CIFRAQS), zeitweise auch assoziierter Professor am Institut für Geschichte der Université de Montréal (UdeM) und Präsident der Internationalen Gesellschaft für Québec-Studien (AIEQ). Derzeit im Ruhestand, assoziiertes Mitglied der Chaire de recherche du Canada en études québécoises et canadiennes (CRÉQC) der Université du Québec à Montréal (UQAM) und freier wissenschaftlicher Autor.

**Priv.-Doz. Dr. Christian Weyers**, Indogermanist, Romanist, Anglist, Amerikanist und Ethnologe. Nach wissenschaftlichen Stationen an den Universitäten Göttingen, Pamplona, Zaragoza und Santiago de Compostela sowie an der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen Tätigkeit als Wissenschaftlicher Mitarbeiter und Dozent in den romanistischen Fachbereichen der Universitäten Trier und Dresden. Er war bis 2012 Mitarbeiter im Bereich Historische Kartographie des Centrums für interdisziplinäre franko-kanadische und franko-amerikanische Forschungen/Québec-Sachsen (CIFRAQS) an der Technischen Universität Dresden und arbeitet heute u.a. als Freelance-Wissenschaftsautor und Lektor sowie Studienreiseleiter, u.a. auf Expeditionskreuzfahrten.



Erschienen im:  
Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren  
Synchron Publishers GmbH, Heidelberg (Germany)  
[www.synchron-publishers.com](http://www.synchron-publishers.com)

Gesamtherstellung: 1. Auflage, 2016  
Weltbuch Verlag GmbH,  
Sargans (CH)/Dresden (D) ISBN:  
[www.weltbuch.com](http://www.weltbuch.com) 978-3-939381-66-2

Christian Weyers

MEASURING NEW FRANCE.

Historical Maps and Nautical Charts of 17th and 18th Century Canada at the Dresden Library of the Elector of Saxony. A Cartographical Project, directed and edited by Ingo Kolboom

### Summary

The historical map collection of the former library of the Saxon Prince-Elector and, from 1806, King of Saxony – today's Saxony State and University Library Dresden (SLUB) – features numerous valuable marine charts and terrestrial maps that document the French exploration and settlement of North America. To date, historical researchers in Canadian Studies and cartographers have been unaware of this corpus of maps which has, for this reason, not been examined in its historical and cartographic context from a philological and iconographic perspective. This volume is the result of multiple years of research to precisely fill this gap. The project has been directed by Ingo Kolboom, Professor at the Dresden University of Technology, and realized by his collaborator Christian Weyers. In his introduction, Kolboom undertakes a historical retrospective on the "Nouvelle France" and sets out to contextualize the territorial evolution of New France as a veritable "cartographic adventure." Christian Weyers then takes stock of Dresden's map collection of Atlantic Canada in a most comprehensive and scientifically rigorous manner. His historical focus lies on the era between the first permanent French settlements near the Saint Lawrence River in the early 17th century and the fateful historical moment of 1760, when the British Empire expelled the French from their North American colonies. Geographically, the volume focuses on the demographic and political-administrative centers of Nouvelle-France, that is, the region with the historical name "Canada" around the Saint-Lawrence River, the nucleus of the later British colony "Province of Quebec" and today's Canadian, largely Francophone Province, Québec.

**Ingo Kolboom**, historian, political scientist, and scholar of Romance Studies. After leaving his post as a Research Director of the German Council on Foreign Relations (DGAP) in Bonn, he became a Professor of French and Francophone Studies at Dresden University of Technology and a founding Executive Director of the Dresden Center of French-Canadian und Franco-American Studies (CIFRAQS) from 1994 through 2012,

a temporary Associated Professor at Université de Montréal's Department of History, and the president of the International Association of Québec Studies (AIÉQ). Since his retirement he has worked as an independent author and associated member at the Université du Québec à Montréal's (UQÀM) Chaire de recherche du Canada en études québécoises et canadiennes (CRÉQC), that awarded him an honorary doctorate.

**Christian Weyers**, ethnologist and scholar of Indo-European, American and Romance Studies. Alumnus of the Universities of Göttingen, Pamplona, Zaragoza and Santiago de Compostela. As a former researcher at the Göttingen State and University Library, he spent many years of research and lectureship at the Departments for Romance Studies of the University of Trier and the Dresden University of Technology. Until 2012 he was a staff member in the field of historical cartography of Prof. Kolboom's Center for Franco-Canadian and Franco-American Studies (CIFRAQS) at Dresden University of Technology. Currently, he is also an independent author, lecturer and academic travel guide in applied geography on sea cruises.

\* \* \*

Christian Weyers

ARPEMENT LA NOUVELLE-FRANCE.

Cartes terrestres et maritimes du Canada du 17e et 18e siècle dans la bibliothèque du Prince électeur de Saxe. Un projet cartographique dirigé et édité par Ingo Kolboom

### Résumé

La collection historique cartographique de l'ancienne bibliothèque du Prince électeur puis - à partir de 1806 - du Roi de Saxe, intégrée aujourd'hui à la Bibliothèque d'État et universitaire de Dresde (SLUB) conserve en grand nombre des cartes terrestres et maritimes d'une haute valeur documentant l'exploration et la colonisation de l'Amérique du Nord par les Français. Jusqu'à présent ces cartes n'ont été ni considérées par les chercheurs canadienistes ni évaluées par la cartographie en tant que corpus à part entière ni même restaurées d'une manière philologique et iconographique dans un contexte historico-cartographique. Voilà l'ambition du présent ouvrage, résultat d'un projet de recherche de plusieurs années dirigé par le professeur Ingo Kolboom à l'Université technique de Dresde et réalisé

par son collaborateur Christian Weyers. Partant de la rétrospective opérée par Ingo Kolboom définissant la « Nouvelle-France » comme une véritable « aventure cartographique », Christian Weyers entreprend un inventaire complet du fonds cartographique de la Bibliothèque d'État de Dresde sur le Canada atlantique. D'un point de vue chronologique, il a concentré ses recherches sur la période des premières implantations françaises durables sur les rives du fleuve Saint-Laurent à partir du 17<sup>ème</sup> siècle jusqu'à l'année 1760, tournant fatal pour la France, chassée par son concurrent anglais de ses colonies traditionnelles d'Amérique du Nord. D'un point de vue géographique, l'accent a été mis sur le centre démographique et politico-administratif de la Nouvelle-France, territoire portant historiquement le nom de « Canada » sur les rives du fleuve Saint-Laurent, noyau de la future colonie britannique « Province of Quebec », actuelle province canadienne à majorité francophone: le Québec.

**Ingo Kolboom**, historien, politologue et romaniste. Après avoir été directeur de recherche à la Société allemande de politique étrangère (DGAP) à Bonn, il a été de 1994 à 2012 Professeur titulaire de la Chaire Cultures et Civilisations françaises et francophones à l'Université technique de Dresde, fondateur-directeur du Centre interdisciplinaire de recherches franco-canadiennes et franco-américaines/ Québec-Saxe (CIFRAQS), et de façon temporaire Professeur associé au Département d'histoire de l'Université de Montréal (UdeM) et Président de l'Association internationale des études québécoises (AIÉQ). Depuis son départ à la retraite, il est auteur indépendant et membre associé à la Chaire de recherche du Canada en études québécoises et canadiennes (CRÉQC) de l'Université du Québec à Montréal (UQÀM) dont il est docteur honorifique.

**Christian Weyers**, linguiste, germaniste, ethnologue, américaniste et romaniste. Études aux Universités de Göttingen, Pamplona, Zaragoza et Santiago de Compostela. Ancien chercheur à la Bibliothèque étatique et universitaire de Basse-Saxe à Göttingen, il fut chercheur et chargé de cours aux Instituts d'études romanes de l'Université de Trèves et de l'Université technique de Dresde. Jusqu'en 2012, il a été collaborateur en cartographie historique du Centre interdisciplinaire de recherches franco-canadiennes et franco-américaines/ Québec-Saxe (CIFRAQS) à l'Université technique de Dresde. Actuellement il est écrivain scientifique en free-lance, lecteur et guide de voyage d'études en haute mer.

# Inhaltsverzeichnis

	2	Vorwort und Danksagung des Projektleiters und Herausgebers			
I	9	Seefahrer, Geometer und Voyageurs. Die Nouvelle-France als kartographisches Abenteuer Einleitung von Ingo Kolboom	III	97	Ausgewählte Land- und Seekarten im kartenhistorischen und politischen Kontext Christian Weyers
	10	1. Der vierte Teil der Welt: Ein neues kartographisches Narrativ		98	Vorbemerkung
	11	2. Neufrankreich – ein Zufallsfund auf der Suche nach Cathay		99	1. Nova Francia und Terra Nova: die Anfänge der französischen Präsenz in Nordamerika
	15	3. Koloniale und kartographische Landnahmen		103	2. Die Nouvelle-France erhält politische Konturen
	18	4. Mehr als Vermessung: Angleichung von Landkarte und Macht		116	3. Der Kampf um die wirtschaftliche und militärische Vorherrschaft in Nordamerika
	22	5. Eine königliche Geographie im Dienste neuer Kolonialmacht		140	4. Der St. Lorenz-Strom auf nautischen Karten
	26	6. Kontrafaktisch? Der Atlas des Rigobert Bonne		144	5. Die Nouvelle-France wird britisch
	29	7. «Navigateur» trifft «arpenteur»			
	29	8. Die Neue Welt im Fokus neuer kartographischer Unternehmungen	IV	165	Katalog der erfassten Land- und Seekarten mit detaillierten kartographischen und philologischen Kommentaren Christian Weyers
	31	9. Die Neue Welt in der ehemals Kurfürstlichen Bibliothek zu Dresden		166	Vorbemerkung
	32	10. Gliederung, Konzeptionalisierung und Ausblick		168	Laufende Nummern 1 bis 151
	35	Anmerkungen		bis	mit alten und neuen Katalogsignaturen
II	43	Historische Land- und Seekarten von Kanada aus dem 17. und 18. Jahrhundert in der Kurfürstlichen Bibliothek zu Dresden Christian Weyers		302	sowie u.a. mit den Rubriken: Titel Zeichner Graveur Erscheinungsort und -jahr Herausgeber bzw. Verleger Projektion Format Maßstab Areal Nomenklatur Bemerkungen Textelemente Bibliographischer Kommentar Herkunft
	44	1. Der Kartenbestand der SLUB Dresden	V	303	Literaturverzeichnis
	46	2. Gegenstand des Projekts			
	47	3. Einige grundsätzliche Probleme der Kartographie des 16. bis 18. Jahrhunderts	VI	319	Verzeichnis und Nachweis der Abbildungen
	50	4. Kartentypen			
	52	5. Projektionsverfahren			
	54	6. Nullmeridian und Längengradzählung			
	55	7. Maßstab und Reduktion			
	56	8. Herstellungstechniken			
	57	9. Kartenelemente und scriptura			
	61	10. Kartographie und Choronymie			
	63	11. Künstlerische Ausgestaltung der pictura			
	70	12. Der französische Beitrag zu den modernen Geowissenschaften			
	74	13. Entwicklung der französischen Kartographie			
	78	14. Der Dépôt des Cartes et Plans de la Marine			
	79	15. Karten als plakative Machtdemonstration und die «bataille cartographique»			
	84	16. Empirische Kartographie im Dienst der Staatspolitik			
	87	17. Private Kartographie als Forum offensiver Spekulation			
	92	18. Ausblick		323	Summary & Résumé
	93	Anmerkungen		324	Publikationen des CIFRAQS, Herausgegeben von Ingo Kolboom



Das Centrum für interdisziplinäre franko-kanadische und franko-amerikanische Forschungen/Québec–Sachsen (CIFRAQS) war 1994 als Initiative des Lehrstuhls für Frankreichstudien und Frankophonie (Prof. Dr. Dr. h.c. Ingo Kolboom) am Institut für Romanistik der TU Dresden gegründet worden. Sein Ziel war die Erforschung und Vermittlung der kulturellen, politischen und gesellschaftlichen Eigenarten und Vielfalt des frankophonen Nordamerika in Geschichte und Gegenwart; zugleich fungierte es als Mittlerinstanz zwischen Québec und Sachsen. Seit der 2012 erfolgten Emeritierung des Historikers, Politikwissenschaftlers und Romanisten Kolboom und der Umwidmung seiner Professur befindet sich das CIFRAQS «in einer konzeptionellen Umbruchphase» (Stand 31.12.2015). Die von ihm 2000 begründete Schriftenreihe «Publikationen des CIFRAQS» im Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren Synchron Publishers findet mit der vorliegenden Publikation «Die Vermessung der Nouvelle-France» ihren Abschluss. Kolboom ist seit 2012 assoziierter Forscher an der Chaire de recherche du Canada en études québécoises et canadiennes (CRÉCQ) der Université du Québec à Montréal (UQAM).

Gesamtübersicht der von **Ingo Kolboom** im Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren Synchron Publishers herausgegebenen Schriftenreihe «**Publikationen des CIFRAQS**»

Hans-Jürgen Greif/François Ouellet

**Literatur in Québec 1960-2000  
Eine Anthologie**

2000, XII u. 328 Seiten, Brosch., € 34,80  
ISBN 978-3-935025-02-7

Ingo Kolboom/Sabine A. Grzonka (Hg.)

**Gedächtnisorte im anderen Amerika**

2002, X u. 202 Seiten, Brosch., € 24,80  
ISBN 978-3-935025-30-0

Manuel Feifel

**Regionen als »Global Players«  
Das Beispiel der interregionalen Kooperation  
Bayern – Québec**

2003, 162 Seiten, mit Begleit-CD, Brosch., € 24,80  
ISBN 978-3-935025-45-4

Ingo Kolboom/Roberto Mann

**Akadien: ein französischer Traum in Amerika  
Vier Jahrhunderte Geschichte und Literatur  
der Akadier**

2005, XXVI u. 1014 Seiten, zahlr. Abb. u. Karten,  
Hardcover, Fadenheftung, mit Materialien-CD u. Film-  
DVD, € 58,00  
ISBN 978-3-935025-54-6

Sara Thomas

**Frankophonie im Hohen Norden Kanadas  
Yukon, Nordwest-Territorien, Nunavut**

2009, 136 Seiten, zahlr. Farbabb., Brosch., € 19,80,  
ISBN 978-3-939381-27-3

Victor Armony

**Leben in Québec  
Soziokulturelle Betrachtungen eines  
Zugewanderten**

Aus dem Französischen von Regine Scheffer  
2010, 232 Seiten, 3 Farbabb., Brosch., € 14,80  
ISBN 978-3-939381-34-1

Alain-G. Gagnon (Hg.)

**Québec: Staat und Gesellschaft**

Deutsche Erstausgabe bearbeitet und herausgegeben  
von Ingo Kolboom und Boris Vormann  
2011, 500 Seiten, Brosch., € 44,80  
ISBN 978-3-939381-35-8

Boris Vormann

**Zwischen Alter und Neuer Welt  
Nationenbildung im transatlantischen Raum**

Mit einem Vorwort von Ingo Kolboom  
2012, 218 Seiten, Brosch., € 28,00  
ISBN 978-3-939381-47-1

Christian Weyers (Autor), Ingo Kolboom (Hg.)

**Die Vermessung der Nouvelle-France –  
Historische Land- und Seekarten von Kanada  
aus dem 17. und 18. Jahrhundert in der  
Kurfürstlichen Bibliothek zu Dresden.**

Ein kartographisches Projekt unter der Leitung und  
Herausgeberschaft von Ingo Kolboom  
2016, Hardcover, 324 Seiten, 105 Abbildungen  
und Karten, € 34,90, ISBN 978-3-939381-66-2

Außerhalb der Reihe im Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren erschien vom CIFRAQS:

Ingo Kolboom/Maria Lieber/Edward Reichel (Hg.)

**Le Québec. Société et cultures.**

**Les enjeux identitaires d'une francophonie lointaine.**

Mit einem Vorwort und einer Einleitung von Ingo Kolboom  
Dresden/München: Dresden University Press 1998,  
298 Seiten, Brosch., ISBN 3-931828-61-1

**Bestellungen über den  
Buchhandel oder direkt an:  
order@synchron-publishers.com**

© 03/2016 Design und Produktion:  
ddmedia|weltbuch verlag gmbh · Dresden/Sargans  
www.weltbuch.com|www.ddmedia.info